

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS	VII
AVANT-PROPOS	IX
INTRODUCTION	XI

PREMIÈRE PARTIE

LES TÉMOIGNAGES LITTÉRAIRES DU BILINGUISME ÉTRUSCO-LATIN

CHAPITRE I : LE PREMIER BILINGUISME ÉTRUSCO-LATIN	5
1. LE SILENCE DES SOURCES	5
2. LE BILINGUISME ARCHAÏQUE CHEZ LES ROMAINS	7
2.1. Un bilinguisme aristocratique	7
2.1.1. Témoignages littéraires	7
2.1.2. Arguments sociolinguistiques	9
2.1.3. Où et comment les nobles Romains apprenaient-ils l'étrusque ?	11
2.2. Un bilinguisme populaire à Rome ?	13
2.3. Le bilinguisme chez les Latins du Latium.	15
3. UN BILINGUISME ARCHAÏQUE CHEZ LES ÉTRUSQUES ?	16
4. LA QUESTION DES INTERPRÈTES	17
4.1. Le silence sur les interprètes étrusco-latins	17
4.2. Le recours aux interprètes.	20
4.3. Y avait-il dans la Rome archaïque des interprètes spécia- listes de l'étrusque ?	24
CHAPITRE II : LE SECOND BILINGUISME ÉTRUSCO-LATIN	29
1. LE SECOND BILINGUISME : UNE RÉALITÉ ESSENTIELLEMENT ÉTRUSQUE	30
1.1. La romanisation des Étrusques entre le IV ^{ème} et le II ^{ème} siècles	30
1.1.1. Chez les aristocrates	30
1.1.2. Dans le peuple	32
1.1.3. Peut-on parler d'une politique linguistique romaine ?	33
1.2. Les conséquences linguistiques de la <i>Lex Iulia</i> en Étrurie	36
1.2.1. Témoignages littéraires sur le maintien de l'étrusque au I ^{er} s. av. J.-C.	36
1.2.2. Témoignages littéraires sur le I ^{er} siècle ap. J.-C. et les siècles ultérieurs	41

2. LA CONNAISSANCE DE L'ÉTRUSQUE CHEZ LES ROMAINS À LA FIN DE LA RÉPUBLIQUE	45
BILAN DE LA PREMIÈRE PARTIE	49

DEUXIÈME PARTIE

L'APPORT DE L'ÉPIGRAPHIE ÉTRUSQUE

CHAPITRE 1 : LES EMPRUNTS ONOMASTIQUES	59
1. LES PRÉNOMS LATINS DANS L'ONOMASTIQUE ÉTRUSQUE	60
1.1. L'influence du latin sur les prénoms étrusques masculins	61
1.1.1. étr. <i>marce</i> ~ lat. <i>Mārcus</i>	63
1.1.1.1. Répertoire des attestations	64
1.1.1.2. Échec et succès de <i>marce</i> dans l'onomastique étrusque	66
1.1.1.2.1. Interprétation de l'écart entre le Sud et le Nord	66
1.1.1.2.2. Interprétations du gentilice <i>marcna/marcni</i>	73
1.1.1.2.3. Introduction et « succès » du prénom <i>marce</i> en Étrurie méridionale	76
1.1.2. étr. <i>cae</i> / <i>cai</i> ~ lat. <i>Gāius</i>	81
1.1.2.1. Répertoire des attestations	81
1.1.2.2. Datation de l'emprunt	84
1.1.2.2.1. En Étrurie méridionale	84
1.1.2.2.2. En Étrurie septentrionale	85
1.1.2.2.3. Implications des gentilices <i>cainie</i> et <i>caini</i> sur la datation de l'emprunt	86
1.1.2.3. Origine de l'emprunt	89
1.1.2.3.1. Un emprunt à l'ombrien ?	89
1.1.2.3.2. Une double provenance pour étr. <i>cae</i> ?	90
1.1.2.4. Le prénom-gentilice <i>cae</i> : un obstacle à la diffu- sion du prénom <i>cae</i> ?	93
1.1.2.5. <i>marce</i> à Caeré et <i>cae</i> à Clusium : points communs de deux prénoms à succès	93
1.1.2.5.1. <i>marce</i> et <i>cae</i> : deux emprunts récents mais précoces	94
1.1.2.5.2. <i>marce</i> et <i>cae</i> : deux prénoms héréditaires	95
1.1.3. étr. <i>lavci(e)</i> / <i>lauci(e)</i> / <i>lavóie</i> / <i>lauói</i> / <i>luci</i> / <i>lucii(e)</i> ~ lat. <i>Lūcius</i>	99
1.1.3.1. Répertoire des attestations	100
1.1.3.2. Origine et datation de l'emprunt	102
1.1.3.2.1. En Étrurie méridionale	102

1.1.3.2.2. En Étrurie septentrionale	109
1.1.4. étr. <i>tite</i> ~ lat. <i>Titus</i>	117
1.1.4.1. Répertoire des attestations	117
1.1.4.2. Origine et datation de l'emprunt	119
1.1.4.2.1. En Étrurie méridionale	119
1.1.4.2.2. En Étrurie septentrionale	122
1.1.5. étr. <i>cnaive</i> / <i>cne(i)ve</i> / <i>cnei</i> / <i>nae</i> / <i>nai</i> / <i>naie</i> ~ lat. <i>Gnae(u)s</i>	125
1.1.5.1. Répertoire des attestations	125
1.1.5.2. Origine, datation et diffusion de l'emprunt	126
1.1.5.2.1. En Étrurie méridionale	126
1.1.5.2.2. En Étrurie septentrionale	129
1.1.5.2.3. Interprétations du gentilice <i>cnevna</i> / <i>cneuna</i>	134
1.1.6. étr. <i>thefarie</i> / <i>thihvarie</i> / <i>thepri</i> / <i>thefri</i> ~ lat. <i>Tiberius</i>	137
1.1.6.1. Répertoire des attestations	137
1.1.6.2. Origine, datation et diffusion de l'emprunt	138
1.1.6.2.1. À Caeré et en Étrurie méridionale	138
1.1.6.2.2. À Pérouse et en Étrurie septentrionale	146
1.1.7. étr. <i>pupli(e)</i> ~ lat. arc. <i>Poplios</i> (> réc. <i>Pūblius</i>)	153
1.1.7.1. Répertoire des attestations	154
1.1.7.2. Origine, datation et diffusion de l'emprunt	154
1.1.7.2.1. En Étrurie méridionale	154
1.1.7.2.2. En Étrurie septentrionale	156
1.1.8. étr. <i>numesie</i> / <i>numisiie</i> / <i>numuóie</i> ~ lat. <i>Numerius</i>	159
1.1.8.1. Répertoire des attestations	159
1.1.8.2. Origine et diffusion de l'emprunt	159
1.1.8.2.1. étr. <i>numesie</i> : un prénom proprement étrusque ?	160
1.1.8.2.2. <i>numesie</i> : un emprunt à l'italique ?	160
1.1.8.2.3. Quelle origine italique pour <i>numesie</i> et ses variantes ?	161
1.1.8.2.4. Des gentilices <i>numóí(e)</i> (féminin <i>numóíinei</i>) et <i>numóíini</i>	163
1.1.9. étr. <i>cuinte</i> ~ lat. <i>Quīntus</i>	164
1.1.9.1. Répertoire des attestations	164
1.1.9.2. Étude du prénom-gentilice <i>cvinte</i> et du gentilice <i>cventinas</i>	165
1.1.9.2.1. Le prénom-gentilice <i>cvinte</i> en Étrurie septen- trionale	165
1.1.9.2.2. Quelques mots sur le gentilice cérique archaïque <i>cventinas</i>	165

1.1.10. Bilan : la place des prénoms latins dans l'onomas- tique étrusque masculine	166
1.2. L'influence du latin sur les prénoms étrusques féminins	181
1.2.1. étr. <i>caia</i> / <i>caea</i> ~ lat. <i>Gāia</i>	182
1.2.1.1. Répertoire des attestations	183
1.2.1.2. Origine et datation de l'emprunt	184
1.2.1.2.1. Une origine latine ?	185
1.2.1.2.2. Un emprunt sabellique ?	185
1.2.2. étr. <i>tita</i> ~ lat. <i>Tita</i>	187
1.2.2.1. Répertoire des attestations	187
1.2.2.2. Origine et datation de l'emprunt	188
1.2.3. étr. <i>aula</i> ~ lat. <i>Aula</i>	190
1.2.3.1. Répertoire des attestations	190
1.2.3.2. Origine et datation de l'emprunt	191
1.2.3.2.1. étr. <i>aula</i> : une formation étrusque ?	191
1.2.3.2.2. étr. <i>aula</i> : un emprunt à la langue de Rome ?	191
1.2.3.2.3. étr. <i>aula</i> : un emprunt sabellique ?	192
1.2.4. étr. <i>zecunta</i> / <i>šecunta</i> ~ lat. <i>Secunda</i>	194
1.2.4.1. Répertoire des attestations	195
1.2.4.2. Analyse des attestations	195
1.2.4.2.1. <i>šecunta</i> à Clusium	195
1.2.4.2.2. <i>zecunta</i> à Pérouse	196
1.2.5. étr. <i>numesia</i> ~ lat. <i>Numeria</i>	197
1.2.5.1. Répertoire des attestations	197
1.2.5.2. Origine et datation de l'emprunt	197
1.2.5.2.1. étr. <i>numesia</i> : un emprunt au latin ?	198
1.2.5.2.2. étr. <i>numesia</i> : un emprunt à l'osco-ombrien ?	198
1.2.6. Bilan : la place des prénoms latins dans l'onomastique étrusque féminine	199
2. COGNOMINA ET APPELLATIFS ANTHROPONYMIQUES ÉTRUSQUES	
D'ORIGINE LATINE	206
2.1. étr. <i>alfa</i> ~ lat. <i>alba</i>	207
2.2. étr. <i>apice</i> ~ lat. <i>*apicus</i>	209
2.3. étr. <i>kalatur</i> ~ lat. <i>calātor</i>	210
2.4. étr. <i>cale</i> ~ lat. <i>caluus</i>	211
2.5. étr. <i>care</i> ~ lat. <i>cārus</i>	212
2.6. étr. <i>ceice</i> ~ lat. <i>caecus</i>	213
2.7. étr. <i>clauce</i> ~ lat. <i>glaucus</i>	214
2.8. étr. <i>*claute</i> ~ lat. <i>claudus</i>	215
2.9. étr. <i>cnare</i> ~ lat. <i>gnārus</i>	216

2.10.	étr. <i>crespe</i> ~ lat. <i>crispus</i>	217
2.11.	étr. <i>vetus</i> ~ lat. <i>uetus</i>	218
2.12.	étr. <i>vhulve</i> / <i>hyuluve</i> ~ lat. <i>fuluus</i>	219
2.13.	étr. <i>visce</i> ~ lat. <i>uiscum</i> / <i>uiscus</i>	220
2.14.	étr. <i>hapre</i> ~ lat. <i>faber</i>	222
2.15.	étr. <i>hel(v)e</i> ~ lat. <i>heluus</i>	223
2.16.	étr. réc. <i>herme</i> (arc. <i>vhireme</i> / <i>hirume</i>) ~ lat. <i>firmus</i>	224
2.17.	étr. <i>le(i)ve</i> (arc. <i>laive</i>) ~ lat. <i>laeuus</i>	226
2.18.	étr. réc. <i>lecne</i> / <i>licni</i> (arc. <i>licine</i>) ~ lat. <i>licinus</i>	227
2.19.	étr. <i>lunce</i> ~ lat. <i>longus</i>	229
2.20.	étr. <i>lusce</i> ~ lat. <i>luscus</i>	230
2.21.	étr. <i>macre</i> ~ lat. <i>macer</i>	231
2.22.	étr. <i>manca</i> ~ lat. <i>manca</i> (?)	232
2.23.	étr. * <i>mute</i> ~ lat. <i>mūtus</i>	233
2.24.	étr. <i>palpe</i> ~ lat. <i>balbus</i>	233
2.25.	étr. <i>panza</i> ~ lat. <i>pansa</i>	234
2.26.	étr. réc. <i>peiθe</i> (arc. <i>paiθe</i>) ~ lat. <i>paetus</i>	235
2.27.	étr. <i>plance</i> ~ lat. <i>plancus</i>	236
2.28.	étr. <i>plaute</i> ~ lat. <i>plautus</i>	237
2.29.	étr. <i>prisce</i> ~ lat. <i>prīscus</i>	238
2.30.	étr. <i>prute</i> ~ lat. <i>brūtus</i>	239
2.31.	étr. <i>śature</i> ~ lat. <i>satur(us)</i>	240
2.32.	étr. <i>śurte</i> ~ lat. <i>surdus</i>	240
2.33.	étr. <i>ruvfe</i> / <i>raufe</i> ~ lat. <i>rūfus</i>	242
2.34.	étr. réc. <i>sceva</i> (arc. <i>śkaiva</i>) ~ lat. <i>scaeva</i>	244
2.35.	étr. réc. <i>flave</i> (arc. <i>vhlave</i>) ~ lat. <i>flāuus</i>	245
2.36.	Bilan	246
3.	DE QUELQUES INFLUENCES LATINES SUR LE FORMULAIRE ONOMAS- TIQUE ÉTRUSQUE	249
3.1.	L'emploi patronymique des appellatifs <i>clan</i> et <i>sex</i>	250
3.1.1.	Expression comparée du patronyme à Rome et en Étrurie	250
3.1.2.	étr. <i>clan</i> et étr. <i>sex</i> : une influence latine ?	250
3.1.3.	Le cas de Caéré	251
3.2.	La désignation des <i>lautni</i> en Étrurie septentrionale	253
3.2.1.	Le <i>lautni</i> dans l'épigraphie étrusque traditionnelle	253
3.2.1.1.	Signification originelle du mot <i>lautni</i>	253
3.2.1.2.	Formulaire onomastique traditionnel du <i>lautni</i>	254
3.2.2.	Le <i>lautni</i> dans les derniers temps de l'épigraphie étrusque	255

3.2.2.1. Naissance d'un nouveau formulaire onomastique pour les <i>lautni</i> étrusques	255
3.2.2.2. Interprétation du nouveau formulaire onomastique des <i>lautni</i>	256
3.3. Bilan	257
CHAPITRE II : LES EMPRUNTS MORPHOLOGIQUES	259
1. LE SUFFIXE MASCULIN <i>-ie</i>	259
1.1. Naissance et développement du suffixe <i>-ie</i>	259
1.2. Origine du suffixe <i>-ie</i>	261
1.3. Étude comparative des morphèmes <i>-n(a)i(e)</i> et <i>-na</i> dans l'épigraphie étrusque	262
1.3.1. Étude des attestations archaïques	262
1.3.2. Étude des attestations récentes	264
1.4. Bilan	269
2. LA MARQUE FÉMININE <i>-(i)a</i>	270
2.1. Les premiers signes de la « féminisation » de la finale <i>-(i)a</i>	270
2.2. Le succès du morphème féminisant <i>-(i)a</i> dans l'onomastique récente	275
2.2.1. Les prénoms récents en <i>-(i)a</i>	275
2.2.2. Le morphème <i>-(i)a</i> dans les <i>cognomina</i> et gentilices d'époque récente	278
2.3. Bilan	281
3. LE SUFFIXE DIMINUTIF <i>-le / -la</i>	282
BILAN DE LA DEUXIÈME PARTIE	288

TROISIÈME PARTIE

L'APPORT DE L'ÉPIGRAPHIE LATINE D'ÉTRURIE

CHAPITRE I : L'ÈRE DE TRANSITION OU L'ÂGE D'OR DU BILINGUISME	297
1. Datation de l'ère de transition	297
2. Coexistence épigraphique du latin et de l'étrusque durant l'ère de transition	299
3. L'ère de transition et le second bilinguisme	301
CHAPITRE II : L'ÉPIGRAPHIE LATINE DE L'ÈRE DE TRANSITION	303

1. LES INSCRIPTIONS « LATINOGRAPHERS »	305
1.1. Répertoire des inscriptions « latinographe » d'Étrurie . . .	306
1.2. Caractéristiques graphiques et considérations phonétiques . . .	310
1.3. Apport des inscriptions « latinographe » à la question du bilinguisme étrusco-latin	314
2. ÉTUDE DES INSCRIPTIONS LATINES DE L'ÈRE DE TRANSITION	317
2.1. Les indices linguistiques	318
2.1.1. Les interférences morphologiques	318
2.1.2. Les interférences phonétiques	321
2.1.3. Les interférences lexicales	325
2.2. Les indices onomastiques	327
2.2.1. Influence étrusque sur les prénoms	327
2.2.1.1. Les prénoms masculins	327
2.2.1.2. Les prénoms féminins	331
2.2.2. Influence étrusque sur les gentilices	333
2.2.2.1. Les gentilices en <i>-na</i>	333
2.2.2.2. Les gentilices en <i>-e</i> , <i>-a</i> et <i>-o</i>	335
2.2.2.3. De quelques gentilices en voie de normalisation	337
2.2.3. Influence étrusque sur les <i>cognomina</i>	338
2.2.4. De quelques interférences culturelles	341
2.2.4.1. La survivance du métronyme	341
2.2.4.2. La survivance du gamonyme	343
2.2.4.3. L'omission du patronyme	344
3. BILAN DU CHAPITRE	345

CHAPITRE III : LES INSCRIPTIONS BILINGUES ÉTRUSCO-LATINES 349

1. INVENTAIRE DES INSCRIPTIONS BILINGUES ÉTRUSCO-LATINES	352
1.1. Les bilingues véritables	352
1.2. Les digraphes	359
2. LA ROMANISATION ET SES LIMITES	360
2.1. L'influence romaine dans les bilingues	361
2.1.1. Étude des parties latines des bilingues	361
2.1.1.1. L'alphabet	361
2.1.1.2. L'onomastique	362
2.1.1.2.1. L'onomastique dans les digraphes	363
2.1.1.2.2. L'onomastique dans les bilingues « véritables »	363
2.1.1.3. La pénétration du vocabulaire latin	370
2.1.1.4. La prépondérance du latin	371

2.1.2. La romanisation dans les parties étrusques des bilingues	372
2.1.2.1. Les indices paléographiques	372
2.1.2.2. Les indices onomastiques	372
2.1.2.3. Les indices phonétiques	374
2.2. Les limites de la romanisation	374
2.2.1. Les indices paléographiques	375
2.2.2. Les indices onomastiques	376
2.2.2.1. Le ME	376
2.2.2.2. Les PR	377
2.2.2.3. Les affranchis	378
2.2.2.4. Les GE	379
2.2.3. Les indices linguistiques	381
3. BILAN DU CHAPITRE SUR LES INSCRIPTIONS BILINGUES	383
CONCLUSION	389
BIBLIOGRAPHIE	399
INDEX DES NOMS ET MOTS ÉTRUSQUES	411
INDEX DES NOMS ET MOTS LATINS ET LATINOGRAPHERS	421
INDEX DES NOMS ET MOTS GRECS	426
INDEX DES NOMS ET MOTS FALISQUES ET SABELLIQUES	427
TABLE DES MATIÈRES	428